

# DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

**SESSION 2021**

**FRANÇAIS**

**Grammaire et compétences linguistiques  
Compréhension et compétences d'interprétation**

**Série professionnelle**

Durée de l'épreuve : 1 h 10

50 points

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet

Ce sujet comporte 5 pages numérotées de la 1/5 à la page 5/5

L'utilisation du dictionnaire et de la calculatrice est interdite

## Document 1 : texte

*Ina Hina a habité en France pendant dix ans et, après une dépression, revient en Polynésie pour redécouvrir son identité. Elle raconte son retour aux sources.*

- 1 Ça fait dix ans que je n'étais pas revenue à Tahiti.  
J'étais partie en France faire mes études, j'y avais trouvé un travail et fait ma vie.  
A l'aube de mes trente ans, sans enfants, sans compagnon, sans chat ni chien, je m'étais réveillée un matin au bord de l'asphyxie.
- 5 Dix années pendant lesquelles je m'étais coupée de tout : de ma famille, de mes amis et de mon *fenua*<sup>1</sup>. Je m'étais retrouvée sur le sol carrelé de ma grande cuisine américaine, un sac en papier collé aux lèvres, tentant de respirer. Ma femme de ménage était entrée à huit heures tapantes et m'avait trouvée suffocante sur le sol glacé. Elle avait appelé les urgences.  
Le verdict était tombé, je souffrais d'un mal bien connu : hyperventilation<sup>2</sup> due au stress.
- 10 En apprenant cela, mon patron m'avait accordé un mois de congés. Il m'avait convoquée dans son bureau et m'avait dit :  
– *Ina*, ça fait cinq ans qu'on bosse ensemble, cinq ans que je vous dis de faire une pause et que vous n'écoutez pas. Regardez où ça vous a menée !  
– Ouais je sais, mais vous ne pouvez pas me mettre genre à mi-temps ? Je vais faire quoi moi
- 15 pendant un mois ?  
– *Ina*, ça fait combien de temps que vous n'avez pas revu votre famille ?  
– Dix ans Emmanuel ... mais on se parle tous les jours avec Messenger et Skype !  
– *Ina*, vous vous rendez compte que ça fait dix années que vous n'êtes pas retournée chez vous ? Je croyais que chez vous, les Polynésiens, votre *fenua* – comme vous dites – était ce qu'il y a de plus
- 20 important. Voyez ce mois de congés comme une opportunité pour vous ressourcer auprès de ceux que vous aimez.  
J'avais acquiescé d'un signe de tête et soupiré. Il avait raison. Il était temps de retourner à Tahiti. J'avais pris la compagnie à la tiare pour rentrer.  
Je n'avais pas réalisé que mon cœur s'était mis à battre la chamade lorsque l'hôtesse m'avait tendu
- 25 une *tiare*. L'odeur m'avait tout de suite projetée en Polynésie.  
A chaque pas que je faisais, je réalisais que je rentrais chez moi : le bleu à l'intérieur de l'appareil, les motifs polynésiens, la musique de fond qui tournait en attendant le décollage... Puis l'image sur l'écran d'accueil devant moi : les îles, les lagons, les habitants...  
Ces vingt-quatre heures de vol allaient me préparer au retour au *fenua*, mon *fenua*.
- 30 Je sortis enfin de l'avion. L'humidité et la chaleur me donnaient l'impression de me noyer. Ma mémé me disait souvent : « Quand tu arrives à Tahiti, tu as l'impression de respirer sous l'eau, tant l'air est humide ! »  
Je passai les contrôles des douanes et eus un sourire quand l'agent me dit :  
– Bon RetouR au *fenua* !
- 35 Ce -R- polynésien... J'avais perdu le mien au fil des années en France. J'espérais secrètement pouvoir le retrouver et priaïis intérieurement pour que personne dans ma famille ne se moque de mon -r- de *farani*<sup>3</sup>.  
Ça y est, les portes venaient enfin de s'ouvrir. L'odeur de tiare, du *motoi*<sup>4</sup>, des couronnes de fleurs, du monoi Tahiti... et les bras de mes grands-parents.
- 40 Mes grands-parents... deux cultures différentes réunies autour de moi.  
J'étais « Hina » chez mes grands-parents maternels, où le sang chinois était mêlé au sang tahitien, et « Ina » chez mes grands-parents paternels, des Français installés au temps du CEP<sup>5</sup> en Polynésie.

*Ina Hina*, chapitre 1, Maima Chahaut, « Plume du *fenua* »

<sup>1</sup>Fenua : pays en tahitien.

<sup>2</sup>Hyperventilation : respiration trop rapide

<sup>3</sup>Farani : français de la métropole

<sup>4</sup>Motoi : arbre ylang-ylang

<sup>5</sup>CEP : centre d'expérimentation du Pacifique pour les essais nucléaires



« Home » Evrard Chaussoy

## Grammaire et compétences linguistiques (20 points)

1. « J'étais partie en France et j'y avais trouvé un travail et fait ma vie. » (ligne 2)
  - a) Indiquez l'infinitif des trois verbes soulignés dans cette phrase. (1,5 point)
  - b) Quel est le temps utilisé pour ces trois verbes ? (1 point)
  
2. Réécrivez cet extrait du texte (lignes 1 et 2) en remplaçant « je » par « il » (10 points) :  
« Ça fait dix ans que je n'étais pas revenue à Tahiti.  
J'étais partie en France faire mes études, j'y avais trouvé un travail et fait ma vie. »
  
3. « Ouais je sais, mais vous ne pouvez pas me mettre genre à mi-temps ? Je vais faire quoi moi pendant un mois ? » (ligne 14 et 15)
  - a) A quel registre de langue appartiennent ces deux phrases ? Justifiez votre réponse en citant trois indices du texte. (2 points)
  - b) Pour quelle raison l'auteur a-t-il fait ce choix de langage ? (1 point)
  - c) Réécrivez ces deux phrases dans un registre de langue plus soutenu. (1,5 point)
  
4. Dans le texte, on trouve l'expression « Mon cœur bat la chamade » (ligne 24).
  - a) Que signifie cette expression ? (1 point)
  
5. Comment a été formé le mot « secrètement » (ligne 35) ? Quel est son sens ? (2 points)

## Compréhension et compétences d'interprétation (30 points)

1. Lorsqu'elle est en France, quelle est la situation familiale du personnage principal ? (2 points)
  
2. Comment communique-t-elle avec sa famille polynésienne ? (1 point)
  
3. « je m'étais réveillée un matin au bord de l'asphyxie. » (ligne 3 à 4)
  - a) Quelle est la maladie dont souffre le personnage principal après dix ans en France ? (1 point)
  - b) Relevez le champ lexical de l'asphyxie. (2 points)

- c) Que lui conseille son patron pour aller mieux ? (2 points)
4. « le retour au fenua, mon fenua » (ligne 29)
- a) Qu'apporte le possessif « mon » dans la répétition du mot « fenua » ? (1 point)
  - b) La narratrice utilise un mot tahitien pour parler de son territoire. Pour quelles raisons à votre avis ? (2 points)
5. Dans les lignes 38 et 39
- a) Relevez dans le texte ce qui attend la narratrice à l'ouverture des portes de l'avion ? (3 points)
  - b) Dans cette énumération, quel élément surprend ? (3 points)
6. « le sang chinois était mêlé au sang tahitien » (ligne 41)
- a) Que signifie cette expression ? (2 points)
  - b) Quelle autre phrase du texte mentionne ce mélange ? (2 points)
7. Pourquoi veut-elle retrouver son R tahitien ? Qu'est-ce que cela représente pour elle ? (3 points)
8. Questions sur l'image
- a) Décrivez la peinture de Evrard Chaussoy. (3 points)
  - b) Expliquez pourquoi le texte de Maima Chahaut et la peinture d'Evrard Chaussoy évoquent l'attachement des hommes et des femmes à leur terre et culture d'origine. (3 points)